



**ВЛАСТЬ НЕ ПОРТИТ ЧЕЛОВЕКА, ЧЕЛОВЕКА ПОРТИТ СТРАХ ПОТЕРЯТЬ ВЛАСТЬ.**

ЛЕВ ТОЛСТОЙ

# НОВЫЙ ДЕНЬ



## АМШ ЧЕЫЦ



№ 15 (582) 30 августа 2019 г.

Издается с февраля 2004 г.

Абхазия: актуальное обозрение

Мнение

### ВЫБОР ТЕАТРА – ШЕКСПИР



Обозреватель «КП» Владимир Ворсбин давно и искренне любит Абхазию. Свидетельством тому серия увлекательных материалов о нашей стране на страницах одного из старейших российских изданий. Мы попросили Владимира Владимировича кратко поделиться своей общей эмоцией о последней командировке. Она перед вами. Конечно, читатель не со всем может согласиться, но ведь главное, что все сказано искренне и от души.

#### В ПОИСКАХ ХОРОШЕГО ЧЕЛОВЕКА

После моего репортажа об абхазских выборах в «Комсомольской правде» сторонники некоторых кандидатов стали писать мне «по-братски»: «Больше в Абхазии не показывайся».

Я задумался – не перегибаю ли палку, описывая местные язвы и каверны?

И не то, что я сильно боюсь получить нож под ребро (здесь это вряд-ли), скорее, из тактичности...

Как писал Пушкин Петру Вяземскому: «Я, конечно, презираю отечество мое с головы до ног – но мне досадно, если иностранец разделяет мое чувство». Тут иностранец (в стране, где почти все с российскими паспортами) – я.

Да и что может сказать нового очередной российский журналист с его великодержавными русскими комплексами абхазу. Обычно такой разговор заканчивается быстро.

Фразой – «А у вас в России что ли лучше?»

Ты пытаешься сказать – да, лучше. Пытаешься напомнить об «инвестиционном климате», о такой степени деградации уже агонизирующей системы власти, что, как утверждают многие, большую часть вопросов в Абхазии, простите, решают смотрящие, блатные и воры в законе. Но кто тут слушает русского?!

Если у России есть Сердюков, Васильева, Сурков и квартира Захарченко, забитая воровскими миллиардами.

Ты можешь божиться, что любишь Абхазию, и злая ирония у тебя не из ненависти к абхазам, а наоборот, от боли за них, но бесполезно.

И я много думал – отчего все это?

И пришел к неожиданному выводу.

Жители Абхазии, желая перемен к лучшему, на самом деле их не хотят. Они, похоже, опасаются реформ. И потому главный запрос общества к президенту – не вмешивайся в нашу жизнь, не нарушай устоявшиеся нормы и традиции, просто добудь еще денег. Почувствуйте парадокс

Продажа недвижимости? Нет. Придут русские – все скупят.

Добыча нефти? Нет. Нарушится экология.

Инвестиции? Хорошо. Но чтобы деньги были русские, а инвесторы – абхазы. Это наша земля. Мы тут хозяева.

Защита иностранных инвесторов? Хорошо. Но если они заденут моего родственника, то мы будем



(Стр. 2) ▶

разбираться не в суде, а по понятиям и законам гор.

Все абхазские форумы полны стенаний, что в стране коррупция и кумовство, и даже президент не может посадить ни одного негодяя, потому что за ним чья-то фамилия.

\*\*\*

Складывается стойкое впечатление – люди интуитивно чувствуют, что наведение порядка в Абхазии сломает традиционный уклад их жизни.

Что приход на должность президента с «железными яйцами», который решится очистить Авгиевы конюшни (говорят, одна гадалщица нагадала, что он придет только через 50 лет) приведет к национальной трагедии.

И дело не только в том, что воры, смотрящие будут вышвырнуты из страны или посажены (причем не в Драндский санаторий, а в обычную российскую красную зону), а это значит – разруливать конфликты будут не авторитеты и суд родни, как сейчас, а зачищенная от взяточников милиция и суд.

Сколько людей после чисток лишатся работы!

Сколько несправедливости, в старом понимании этого слова, вдруг обрушится на Абхазию.

Точно также грузины ненавидели президента Саакашвили, чьи суды сажали подростков на 6 лет за кражу зеркал с машин. И сколько людей оказались в нищете, когда Мишико выгнал всех взяточников из полиции и набрал на хорошие зарплаты честную молодежь (заставив ее, правда, стучать друг на друга).

И когда людям придется сидеть на работе с 9 до 18, чтобы не потерять работу. И когда европейская пунктуальность будет тихо разъедать традиции – уже нельзя будет в рабочее время ездить на бесчисленные свадьбы-юбилеи-торжества-тризны. Когда люди заскучают по временам, когда деньги им доставались грязнее, но проще... Конечно, язык, обычаи и традиции, это важнейшая составляющая



ТЕАТР  
ВЫБОРОВ –  
ВТОРОЙ ТУР

любого национального государства. Абхазии тем более. Особенно в век тотальной глобализации. Но во всем же необходим разумный баланс.

Вот именно то, чего опасается, как мне кажется, мудрая Абхазия, словно сознательно задерживая свои государственное детство и отрочество. Ведь ребенка любят, кормят и прощают за шалости просто так. Когда ты ребенок, не надо идти в холодную, взрослую, полную ответственности жизнь старших.

Потому и выборы президента здесь похожи не на соревнование программ и путей развития, а на попытку найти Хорошего Человека, который будет плотно дружить с Путиным. И делиться «надруженным» с народом честно.

Иногда кажется, что этот путь верный. А у другого – слишком большие риски.

Но люди устали так жить. От апатии умирают государства.

И что не выбрала бы Страна Души, я с вами. С искренней надеждой написать когда-нибудь «Дела в Абхазии пошли на лад».

Но людям такое надо вытерпеть!

Специально для «НД»



«... Человек — это нечто среднее между козой и Шекспиром»  
«Козы и Шекспир», Фазиль Искандер

### ВЫБОР ТЕАТРА В ТЕАТРЕ ВЫБОРОВ (немного об августе 2019)

*P.S. Последний раз я была на запоминающемся "Ромео и Джульетта" давно, и это была такая веселая постановка в стиле фламенко. Было это в Испании. Ромео выезжал на Харле, дуэли все были с пирамидами и зажигательные танцы. Сегодняшняя постановка меня довела до дрожи и слез, трагично, но поучительно.*

Театральной команде – режиссеру, художнику, актерам в этой постановке удалось поднять зрителя до уровня Шекспира и даже возволить прикоснуться к нему. Да и сам Шекспир был бы доволен..

Наверное, критики еще будут писать рецензии, а зрители делиться впечатлениями.

Мы же еще раз убедились в том, что абхазский театр всегда был важнейшим индикатором жизни общества. Если штормит, неладно в театре – значит, неполадки в стране. Если все ровно в государстве, то и в театре дела неплохи. К тому же со сцены обычно звучит эталонная родная речь, что характерно не для всех претендентов на высшую роль в стране.

Премьера ярко продемонстрировала аксиому, что когда люди объединены одной целью и работают во имя идеи, а не личного интереса, то нет места ссорам и интригам. Результат очевиден. Тем более, что старшее поколение актеров бережно поддерживало молодых. Все дружно поработали, причём на износ, до пота. Создали единый яркий ансамбль. Получилось на славу.

Кстати, в тот день, 23 августа, в зал были приглашены все кандидаты в Президенты. Каждый получил именно приглашение.. Ни один не пришел. Видимо, абхазский театр, полный зал зрителей и Шекспир для них культурно-политического интереса не представили. Никто из них так и не понял, что театр и есть высшая политика.

Единственным заметным политическим лицом среди зрителей был мэтр столицы Адгур Харазия, который сдержанно не втянулся в выборный марафон и на президентство не претендовал. Он предпочел лидерство Шекспира. Кстати, он верно подчеркнул, что учитывая даже то, что пьесы автора тысячи раз ставились на различных сценах всего мира, Адгур Кове удалось твердо занять свою, особую нишу. Друг абхазского театра Манфред Петрич из Швейцарии добавил: – Уровень спектакля позволяет смело показывать его на любой площадке Европы. Хотя он и не увидел там четкой истории любви. Но это уже другой разговор.

Сказать, что августовская премьера «Ромео и Джульетты» в постановке Адгура Кове была для зрителя новым театральным откровением и продержала его в напряжении страстей почти полтора часа, это ничего не сказать. В тот вечер иногда казалось, что у актеров со зрителем общее кровообращение.

Впрочем, обо всем уже сказал сам зритель. Вот как отзывается в соцсетях Асида Царгуш:

– Мой любимый Абхазский драмтеатр! С долгожданной премьерой! Когда узнала, что это будет "Ромео и Джульетта", была удивлена и с волнением ждала - как же Адгур Кове бессмертную романтическую историю любви соотнесёт с реалиями нашей жизни... Он сделал это ярко, мощно и жёстко! Смерть возобладала над жизнью, ненависть разрушила любовь! И финал не оставляет нам надежд. "Танец рыцарей" и лейтмотив вражды из гениального балета Прокофьева – великолепная тому иллюстрация. Последняя реплика Герцога – андаа иеапыхва хус збахит – обращена ко всем нам! Это было и кульминацией, и основной мыслью автора спектакля. До мурашек.

– Наконец-то я выбралась в Абхазский драматический, – продолжает Анна Калягина:  
– Мощная, глубокая постановка. Музыка, свет, современные декорации, хореография и АКТЕРЫ. Только с большой буквы. Русдрам, не ревнуйте, любовь к вам – это многолетняя история и навсегда.

Здесь что-то новое, ещё непонятное (трудности перевода, но я стараюсь), но такое энергетически притягательное. Где бы теперь время найти на два театра.

### УКУСИТЬ ПОБОЛЬНЕЕ

Зурабишвили решает свои политические проблемы за счёт Абхазии и Осетии

это сомнительность её легитимности. Следующее испытание – «ночь Гаврилова», когда возник этот казус с российским депутатом, усаженным в кресло спикера парламента в Тбилиси. Оппозиция, в частности, обвинила её в содействии России. В разгар этой истории Зурабишвили назвала Россию врагом. Однако «Грузинская мечта», при всяких красных линиях, это люди, заинтересованные в бизнесе с Россией, выступающие за нормализацию отношений с соседом. Зурабишвили понимает, что уезжая с этой стороны, поэтому должна наращивать риторику. В итоге идёт такое совращение в патриотизме - она должна побольнее укусить политических противников», – отметил политолог.

В. Новиков также оценил актуальность самой идеи возможного возвращения Абхазии и Южной Осетии в Грузию:  
«Эта идея будет жить достаточно долго. Очевидно, что прямое восстановление отношений по принципу «бывшие автономии идут к матери Грузии», уже просто невозможно. Если предположить какой-то интеграционный процесс, он возникнет на совершенно других основаниях и условиях. Совершенно очевидно, что примирение грузинского,



\*\*\*

Вслед за премьерным спектаклем на других площадках страны 25 августа состоялись очередные выборы президента. В обществе до сих пор кипят постпредвыборные шекспировские страсти. Слава всевышнему, пока без трагедий и особых осложнений. Страна выбрала второй тур.8 сентября опять голосуем. Пожалели бы людей. Лучше бы сами жаждущие власти набрались сил и мудрости и тихо пришли к согласию. А сейчас, говорят, идет жесткий торг за будущее.

Шекспир абсолютен и всегда уместен. Даже алгоритм «Ромео и Джульетты» сегодня и здесь можно понимать как тему борьбы между фамилиями и кланами за власть и ресурс; где лидеры Монтекки и Капулетти-те же кандидаты, а самое лучшее, бедные Ромео и Джульетта – олицетворение разделенных людей и раздавленной любви. Финал общеизвестен. История имеет привычку повторяться.

Да уж, если б Шекспир жил в Абхазии, он бы точно написал шедевр про наши выборы и электорат, но сам бы однозначно не баллотировался. Зачем такому крепкому профессионалу президентское жалованье в 14 953 российских рубля. Лучше уж на театральных подмостках подвизаться.

Но кто к Вильяму Джоновичу сегодня прислушивается.

Сергей Арутюнов, сектор-театрально политических наблюдений



абхазского и осетинского обществ должно быть отвлечено от вопроса о государственном статусе этих двух бывших грузинских автономий. Продуктивный диалог может начаться, когда в Грузии психологически осознают необходимость принятия реальности».

\*\*\*

С. Зурабишвили пообещала стать гарантом достойной жизни жителей Абхазии и Южной Осетии, предоставления им права выбора и свободы слова, несмотря на их этническое происхождение.

Грузинская армия в ночь на 8 августа 2008 года атаковала Южную Осетию и разрушила часть ее столицы Цхинвала. Россия встала на защиту жителей республики, многие из которых приняли гражданство РФ, введя войска. После пяти дней боевых действий грузинские военные были вытеснены из региона.

### «АПСЦӘА ЗЕИВАРЦО ЕИХӘАП ХӘА АУП»

(Уаха-саха – хи-гъси мацара хәа...)

ауеит – рхәон аҕсуаа. Иазгәастар сҕахуп, Аҕсны Аиааира амш инартҕааны иазгәартит, иара убас айбашыцаа рееидкыланы цоуҕа-цоуталагы ари аныхәа иапылоит. Кытак аҕы зҕацаа шыца ҕахаз ан даньсон, анас салҕаеит: – Цыҕббра 30 рзы сара ашта сҕыцзом. Хәлаанза снышәынтракәа срыдтаалан. Ахәылбҕеҕахы инеуан, ашааҕареи акәашареи рмузика ааигәаны игон... Ашыҕах еи-



лыскааит Аиааира амш шазгәартоз... Сқызыкызы акыраамҕа сдәуион... Схаразамыт... Сыцкәынцаа зылхәдәз аныхәах сара снейзомыт... Аха аҕсуара абанрыж... Ухы амацара уазымхәыцроуп... Исархәазтгы?! Иҕаларын снейргы...

Аҕсны ахәынҕарратә теледырратара милатҕараоуп. Уаҕа ицәыргалатәуп актуалра злоу аздааракәа. Аҕсуара анасхәа маҕцак салацаажарәа сҕахуп аҕар аҕсракәа рах рнеиреи рхымәапҕашыеи ртгы. Аҕсраҕеи анеиреи уаҕа аанхареи ирыцын ихымҕадатгыз ахымәапҕаша. Лассы-лассы амат ахызыеи, ус хәхыеикәшәо хрыцфәлымхауп аны хәаҕаҕа иштырхуа, илацаажәо... Уи аартны исызхәом, аҕсрәи ачареи рҕеи аныхәаҕаҕа шхаз-ха-

зу рыздырзом, ианеибаныхәо еиҕа ирацәоуп... Изхарада?! Аҕар уи рәзхәо иҕада?! Хара амал ахынзәахрәауа иҕахшаз, хара хабәцаа иҕала-раазаз, зегы реиҕа еиҕау Аҕсуара хәаҕаеит, уи ацымхәрас ираҕтаз айлкаара удааҕеит! Аҕаацаа уи имачу хәынҕарроуп. Хәзегы хәаҕыҕа, ҕа-цәала хәоуеикәшәала ханхаразы иҕалшогы иҕалымшогы кататауп. Ацхыраареи аҕыҕалалреи хара айхабәцаа иҕалазар, ихашытанеиуагы уи амәа иқәлоит.

Хара хәҕсуа кыҕакәа ихыҕы бакоуп хбызшәеи, ҕдаскәеи, хкыабзкәеи, рзы. Имачуп ақалаҕа ахыҕа ақыҕакәа рах аангылаара ицо ахыҕкәа. Ақыҕаҕеи иҕоу аҕыстазаара иунаҕо рацәоуп. Аха, зегы еиҕа ирҕаху ақалаҕы ауп. Иааҕап абаржәы Аҕсны Ахада иалхрәакәа рзы ицо айпыларакәа. Иҕоуп кандидат-цәакәк зкыҕахы бырылаара цәҕароума имаауаз. Уажәы рбақыкәа ирысуа, реишанҕақәа еиҕахәо, ҕарақәк цыоуки рҕыбаа инҕаҕо идәыкәуп. Хара зегы хәы Аҕсуара реиҕхәзароуп. Хасадкылаара ахәақәа тбаазароуп. Иахгәалахаршәап аҕсуаа ирымәз айцхыраара ду, аҕыбылра тбаа, арыцҕаибашыара. Хи-гъси хәа амал знапы алзшыа аиҕым дихеимырштыроуп, иҕахаз рҕаацәарақәа иҕәа-лаиршәалароуп, иганәҕ инхо ишны ақәа анкылсуа иара ицәа тынчмызароуп, иҕахаз ихашара дычма-зәахар ицхырааразы илшо кайҕцароуп...

Абас ази-ази хәицхыраара, азәы ихыаа ухатәы хыаа еиҕш иудукылар, хтибагар, Аҕсны гәҕәахит. Аиҕашыцаа ацымхәрас аилибакаареи аиызыршәреи Калар, хымҕада хәиҕахит. Аҕсуаа ражәапҕа иалан «Аҕсцәа зеиварҕо еихәап хәа ауп» хәа. Хара зыҕысы тоу зегы хәиаланхит, хәи-цхырааны, хәиавәҕылыны, хҕанәҕы иҕылоу хивагылар... Убасҕан Аҕсны аҕсуаа имца иҕыкәу ихәаж-жаза аҕартбаауеит... Акәицкәа ана-ара илакы-лакыа иакуеит... Еилы дҕамцкәа адунеи зегы акныҕа ари ахәштара иахылҕауа аҕхара зегы арпхәлоит... Ажәәнахы инеиуа аләа асар рымәа еиҕш аҕсуаа рышыҕа кәххәа ианнаҕит.

Гуица Цыкырба

№ 7 Ашаахы, май 12 азы 1919 шыкәса раан № 7

### А П С Н Ы

Есы-мчыбжәа иҕыҕуа демократ газетүп

### АҒЫЧРА

Хагынызымрхаз, хагынызымрҕәаз аҕычра хәа иҕамоуп хара аҕсацәа акы. ҕычырыла ибеиахаз хәа азәы дыубашам Аҕсны. Уҕышыр хара хәам хәа зхы зыҕыҕазо зегы идырехәоит иақәибахәаны. Шьоукгы аҕыч хатдас дрыҕыҕазо-ит. Иарбаныу хатдас илоу ишаха рхәазо аатрақәа дрыҕцоуп, азыцәыкәабар ихәда иаататәцәо. Қәаршашы цәҕак каландаз уаха хәа дыихәо Анцәа. Қәа гәҕәк шыи-балаҕ, дыәуеит иҕаулацаа рах ишаха ркәыруа, еҕыиҕоит иаамҕыхышәо дым-лапшзакәа. Аҕыла кыиа рыцҕа иера епш икыиоу цыишыоит зегы, аҕычгы гәҕа-рас дыкаитазом.

Атыхәтәаны дышнейуа даҕыхышәоит акы, итынхәцәа рмазара иқадрызыеит, аха еҕымыхәакәа дынтабаауеит анабахҕа. Ицәоушыара убри ауп, гычбеи дыубазо-ум, азы иаанәа аҕша иагоит хәа, еҕы еизигаргы гычрыла акы итыҕуа иагоит зегы, нас иарбаныу мшәан аҕычра изақәымцуа? Еиҕарак аҕычра ақәымхра зхароу хәтаҕмадацаа роуп, избан ақәзар, уаха аҕацаа анаилатәалаҕ, иаацәыргыоит иара ажәытә изуз, исхәаз хәа, избахә хәаны азәы далагоит хәшзәз хәшгычыз хәа. Изаха-уагы – саргы иззандаз иҕәахәоит. Икалал ажәытә аҕычра хыз дуус ирымәтгы, аха узызхәыцра уи ауп, гычрыла оҕ ддырззомызт ажәытә, оҕәы имҕычзакәаҕы ирҕыҕаны идыруоит жәлаҕык. Нас абри аҕычра убри аҕара иҕырхаҕа дуузар хәкәшәыж хшынеишабакәу зегы.

Итынчхал арахә рыцҕагы, ауаагы. Икамзар Аҕсны аҕычра, иагымкәа ибеи-ахон зегы. Ужә иахыҕахы иҕәуа, уеи ианатәхы икылсуа, укамбашы иахыеи хәа умпшаакәа ианыҕала абеиарагы уи акәын, зегы пысылахарын, зегы ахыш дыу рымтырн. Аҕычра амырзра, насгы изхароу хара ажәлар хауп, избан ақәзар, маза-рах цәахыс иҕоу ақәиакәа рауп, ақәиа акы аниҕыцлаҕ – хәи, дгычзоамызт хәа ршыаҕы еиқырғыланы ицхраауоит зегы. Абри збуа аҕы ақәиа дызлақәыҕцрызеи ацәахра аеазны.

Цабыргыуп, маҕкгы ирхароуп аиҕабыра ақәиа хәычык имыхышәа даурыж-уеит азы. Иара аҕыч насыпдагы дзәзхәыцом уи тынч дтәаны дынхәуазар еҕа иеиҕеиоуа.

Уиезгы, уезгы изындаз хәҕәыхәуазар аҕычра инеиқәца еиқәцо акәымкәа, аиҕа-быра иалоуҕы дхәтаҕхрым аҕыч. Хара ақәиакәа хәа зхы зыҕыҕазогы хәкәшәыж амазара ацәахра. Аиҕабыра иалоуҕы ишхәартам дырны хәкәшәыж аҕыч ицакра. Ажәытәҕыи аамҕазы ахақәйтра анҕаамыз, иҕаҕыи енахзымхәоз, хәбыз-шәа ахәара хәнақәитымыз азәы дыҕычыргы, азәы аҕычрахы иҕеиқыргы, азәы ицәахыргы аеакын, аха оҕәтәи аамҕазы абарт хәнақәымц, ма иақәымцыз да-нахзәхымырхәы, милатгысы псуа жәларасгы ххы зыҕыҕазом. Ихапҕызаргы ҕышәыроуп ацәҕа хәеиануам азы.

Тедо Ахашба

№ 22 Асабиш, нанхәа мза 23 рзы 1919 шыкәса раан № 22

### ХҶЫРЗЫЗ АҒЫЧРА МЫЖДА

Азбахә ахысхәо слхатәц гьежьюеит – аҕычра мыжда. Уи аткыс Аеицәахаз – архәра. Ацара змоу ажеларкәа бааҕсыс ирыҕыҕазо-уа зегы икарыжыыз, хәҕсуаа насыпдақәа ирызкамыжыыз аҕычра. Хәзыкәҕылоу хәтаҕыҕызцәо, адакы нақәепш шыҕахыла хәмцар, ҕыҕаҕа хәзымом, аҕычра, хәбажәык абахҕа иҕазырбааз, хәбажәыкыгы – аи-хәза иашны абна илазырбааз, тынч узмырцәо, тынч узмырҕәо, тынч хәыҕа уҕазымцто, аҕычра оҕәгы хәзәкәымҕит аҕсацәа; акы узар жәаба уцәырзуа, уи ахыш шыкәсык-шышкәса абахҕа лашыца ута-зырбаауа, ушыҕахы утацәа ирызыхазгы абахҕаҕы иуәазцо, уи нахыс утацәагы имҕсуа, ибзамхо иқәзырх; гәырҕыла мацара цыаханым шыапыла уназцо, ацәҕа аура атыхәтәы злапҕахцәара аха-саб хәзыкәымҕеит хара аҕсацәа. Архәреи аҕычреи рыкыи уршыыр, узырҕа, уҕсырта утаацаа ирызымдырыуа; уҕсырта рдырыргы аргама, уқалацаа урҕауарты ееила урзымыжыа, цәҕапҕышырыла унахызуа оҕәгы имарымажаха, иазхәуа иҕоуп Аҕсны. Азәиы шыҕыеи цәҕа-рак ируа азы, қыҕак зегы рхы дзырхуа, икәызуа, «экзекуция» калар изхароуҕы, изхарамгы рыцәкәа, рыжәкәа зегы (кажыны) ишыны асалдатқәа ирҕазцо ацәҕаура иҕалымзаит, иамуиит. Ғыч дахыкоу ашәнаҕа гәырша амзауам; итынчы кыр рзыфом, изыцәом, аха уезгы хәкәыцуам, инацхамҕозар инаҕхәрхом. Аҕычцәа ацкәынцәа зыхышәо мшәыц рыцкыс иеицәахаз хәиҕабацәа, аҕахмадацәа, ашлақәа! Амәа бзи хәкәызцәашаз, аҕычрахы, ацәҕаҕа ахы мырхәакан аҕарахәан, абзиарахы иҕабжәаны хдәыкәызцәашаз, урт азәы ичкәын ацәҕара иур иизуеи хәа димабашкәан, даеазны имуратәы димабжәакәан аиҕа-раҕы дыкылсны илабашыаду итырғыланы абацәаҕа дцәажәо ичкәын дыркыиоит, ацәҕара имуаызшәа, аҕырт изахәуаҕы: «Аи, иҕабыр-гыуп» рхәоит, дышыиашам здыруа азәыр дыказаргы, уи ацәҕара зыуз ацкәын ианиахәлак – «Хәи, сабгы дысыцхәрауеит, ажеларгы аҕырхәом» хәа деиҕааҕыланы, ажелар зегы ирхаҕыша цәҕараҕа кайҕит. Абсоуп шыҕоу аицбацаа, атык еиәцоуп хәиҕабацәа. Ехәа хәзәҕылоу аамҕазы, хара хеипш аицбацаа зҕаҕылоу, абарт реиҕышгы аиҕабацаа зәҕыа иҕылоу, хәҕыҕаҕа бзиара дук, хәкәйтрак хҕеиҕыш-зар, уара уазыҕыц! Зычкәын ацәҕара имыуртәы зҕахыу ацара деиҕа-роуп, ари зымыуз, иашаны ацәҕа згәы иҕоу ошуп. Шытарнахыс цара змам, уи ошыс дрыҕыҕазом.

Азынба



Наряду с содействием развитию предпринимательства и экономики республики, одной из основных целей любой ТПП является установление контактов и развитие сотрудничества с палатами и организациями ближнего и дальнего зарубежья.

Торгово-промышленная палата Республики Абхазия на протяжении десяти лет является организацией по продвижению абхазских бизнес-интересов за рубежом. Имея для этого значительный опыт, она помогает предприятиям республики выходить на внешние рынки. Только в 2019 году, с целью нахождения партнёров для реализации джемов из экзотических фруктов, направлено бизнес-предложение по этому поводу в 16 торгово-промышленных палат РФ.

Оказывает ТПП предпринимателям и другую помощь – это и обучение, и консультации, и юридическая поддержка. Но один из самых перспективных и стабильно окупаемых инструментов – это участие в выставках.

Еще до признания независимости Абхазии Россией Торгово-промышленная палата республики Абхазия, во главе с ее основателем и первым президентом Геннадием Гагулиа по мере возможности участвовала в международных выставках. В то время, и до сегодняшнего дня ТПП является негласным партнером МИД Абхазии в деле продвижения имиджа нашего государства на международной арене. Стоит отметить, что палата представляла интересы Абхазии в Италии, Франции, Испании, Италии, Сербии, Турции, Венгрии, Чехии, Сирии, Иордании Греции и других странах.

После международного признания Абхазского государства со стороны Российской Федерации в августе 2008 года, а затем Венесуэлой, Никарагуа и другими странами, процесс интеграции приобрел иные качественные характеристики. Начался этап подписания международных договоров, регулирующих различные сферы социально-экономического партнерства и сотрудничества.

В связи с тем, что ТПП Абхазии придает особое значение сотрудничеству с Российской Федерацией, на сегодняшний день у палаты подписаны соглашения о сотрудничестве с Торгово-промышленной палатой РФ, а также еще 68 региональными российскими палатами и различными организациями. Кроме того, палата подписала соглашения о сотрудничестве с торгово-промышленными палатами и организациями Турции, Китая, КНДР, Германии, Италии, Иордании, Ирака, Туниса, Сирии, Словакии, Индии, США и другими зарубежными деловыми организациями.

\*\*\*

Делегация ТПП во главе с ее президентом Тамилей Мерцхулава недавно принимала участие в качестве официального участника в XI-ом Всемирном Конгрессе Торговых палат (ВКТП), проходившем с 12 по 14 июня в городе Рио-де-Жанейро в Бразилии.

– Участие Торгово-промышленной палаты Республики Абхазия в этом Конгрессе было весьма успешным. Мы не только встретились с нашими коллегами и давними партнерами, но и приобрели новых друзей. Это говорит о том, что Абхазия постепенно выходит на мировой уровень. И пусть это пока происходит на уровне торгово-промышленных палат, не за горами, я уверена, официальное признание нашей республики многими странами, – подвела итоги поездки Тамилы Мерцхулава.

В расширении внешнеэкономической деятельности палаты всестороннюю поддержку за рубежом оказывают её представители в иностранных госу-



## КУДА БЫ МЫ НИ СТРЕМИЛИСЬ, ИМИДЖ НАС ОБЯЗАТЕЛЬНО ОПЕРЕДИТ

Формирование положительного имиджа Абхазии в мире – одна из основных целей деятельности ТПП РА

дарствах. Сегодня представители ТПП лоббируют интересы Абхазии в более чем 40 странах, в том числе в большинстве регионов Российской Федерации, Австралии, Аргентине, Азиатско-тихоокеанском регионе, Венесуэле, Никарагуа, Болгарии, Королевстве Бахрейн, Голландии, Греции, Сирии, Ливане, Мексике, Турции, Турецкой Республике Северный Кипр, Тунисе, Франции, Великобритании, Швейцарии, Республике Сан-Марино, ОАЭ, Китае, Киргизии, Белоруссии, Азербайджане, ЛНР и ДНР и др.

В функциональные обязанности представителя ТПП за рубежом входит налаживание взаимовыгодных отношений и укрепление экономических взаимоотношений между двумя странами, содей-



Фото Отто Лакба

ствие в участии на международных выставках, форумах, встречах и др.

Представитель может развивать бизнес-контакты, проводить переговоры с различными организациями и подписывать выгодные двусторонние соглашения о сотрудничестве от лица руководства Торгово-промышленной палаты Республики Абхазия.

В феврале этого года состоялась встреча президента палаты Тамилы Мерцхулава с предпринимателями из Республики Башкортостан. Башкирскую делегацию возглавила председатель Башкирского регионального отделения общероссийской общественной организации малого и среднего предпринимательства «Опора России», по совместительству представитель ТПП РА в Республике Башкортостан Ляйсан Николаева. Приезд гостей был приурочен к участию делегации из Башкортостана в Российском инвестиционном форуме, проходившем в это время в Сочи. В состав делегации вошли 25 представителей и руководителей экономических объектов разных сфер деятельности, в том числе Центра образования «ИСТРА», ресторанного бизнеса и общепита, модельного агентства, охранного холдинга, бюро оценки и др.

В феврале же, в Берлине, при содействии официального представителя Торгово-промышленной палаты в ФРГ Вольфганга Матцке, состоялась выставка-презентация фирмы «Jaguag». В рамках этой презентации г-н Матцке провел презентацию Республики Абхазия и рассказал о деятельности ТПП РА как внутри республики, так и за рубежом. На вчерашней презентации были представлены абхазские алкогольные напитки: вино «Ашта Лаша» от производителя «Вина

и Воды Абхазии» и абхазская чача «Ачара» от ООО «Шато-Абхаз». Специально для этой презентации ТПП была изготовлена печатная продукция с информацией об Абхазии на немецком языке.

Стоит отметить, что представителями ТПП РА являются как наши соотечественники, проживающие за рубежом, так и иностранные граждане, которые добросовестно, на общественных началах, работают в целях продвижения интересов не только ТПП, но и Абхазии в целом.

В последнее время растет число абхазских предпринимателей, заинтересованных в выходе на внешний рынок. В связи с этим палата проводит работу по продвижению абхазской продукции и интересов Абхазии за рубежом посредством участия в международных форумах и выставках. Одновременно она помогает предпринимателям, чья продукция выставляется на таких мероприятиях находить новые рынки сбыта продукции, привлекать к себе внимание.

\*\*\*

При поддержке представителя ТПП Абхазии в Италии г-на Вито Гриттани, в апреле 2017 года официально зарегистрировано и открыто представительство палаты в городе Бари. Более того, представитель оказал содействие в подписании соглашения о сотрудничестве с палатой города Матеры и СНА (Национальная конфедерация ремесленников), а также способствовал участию ТПП Абхазии в 79-ой международной выставке «Fiera del Levante» в итальянском городе Бари.

Говоря о процессе регистрации представительства ТПП РА в Бельгии, хочется отметить вклад, который внесла Организация непредставленных Народов и Наций, членом которого является абхазская палата. При непосредственной помощи представительства ТПП РА в Бельгии, были организованы две масштабные презентации Республики Абхазия в Брюсселе (2017 год) и в Риме – Италии (2019 год) с участием представителей посольств, торгпредств, СМИ, предпринимателей, представителей туристических агентств и др.

Существенный вклад в открытии представительства ТПП в Шотландии в 2017 году оказала его руководитель Рица Анкваб. После длительных переговоров с местной администрацией ей удалось официально зарегистрировать телефонную линию на имя ТПП Абхазии и вести активную деятельность в целях выполнения поставленных палатой задач.

В связи с тем, что информационная война против Абхазии принимает самые разнообразные формы и набирает обороты, мы считаем, что для нашей республики крайне важно доносить справедливую и точную информацию об Абхазии до международного сообщества. Торгово-промышленная палата ведет новостной блок и готовит информацию об истории, культуре, политике, экономике Абхазии на официальном сайте ТПП, а также на страничках в социальной сети Facebook на девяти языках и прилагает усилия для популяризации имиджа нашей страны за рубежом.

В заключение хотелось бы вспомнить слова Геннадия Леонидовича Гагулиа: «Формирование положительного имиджа Абхазии в мире – одна из основных целей деятельности ТПП РА. О нас сегодня очень плохо знают в развитых странах, и участие в международных выставках – это возможность лишней раз показать, кто мы есть, что мы имеем и как мы можем развивать наши отношения. Всё, что мы делаем – это во имя своей Родины и народа».

Подготовлено Управлением внешних связей и инвестиций ТПП РА

Адрес редакции:  
г. Сухум,  
ул. Морская, 16.  
Тел. 927-02-78  
Подписано в печать  
30.08.2019, в 9.15.

Издается на русском и абхазском языках.

Редсовет: С.Арутюнов (гл. редактор), Х. Авидзба, З.Гиндия, Г.Джикирба, А. Кривенюк, Д.Минченко (Москва), Т.Надарая, А.Тарба, К. Хагба, З.Хварцкия. E-mail: fardjan@rambler.ru

Гонорары выплачиваются за заказанные редакцией статьи. Свидетельство о регистрации №1.

Мнение авторов иногда совпадает с мнением читателя

Издание распространяется по всем городам и населенным пунктам Абхазии.

Требуйте в киосках  
Абхазпечати.

РУП «Дом печати». Сухум, ул. Эшба, 168

Цена свободная.

Тираж 2500.